

PT Binóculos Discovery Basics

Advertência! Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar dano permanente aos olhos, inclusive cegueira.

Ajuste de distância interpupilar
Olhe através das oculares dos binóculos com ambos os olhos. Para ajustar a distância interpupilar, varie o ângulo entre as duas partes dos binóculos (em relação ao seu eixo central) até a imagem se unir num único círculo. Lembre-se desta definição para utilização futura.

Ajuste do foco e da dioptria
A visão do olho esquerdo poderá ser diferente da do olho direito, motivo pelo qual poderá ser necessário ajustar a dioptria. Utilize o anel de ajuste de dioptria na ocular direita para equilibrar esta diferença. Tenha em atenção que o anel de ajuste de dioptria pode estar localizado na ocular esquerda para modelos com ampliação variável. Siga este procedimento para ajustar o foco e a definição de dioptria:

- Olhe através dos binóculos para um objeto distante;
- Feche o olho direito e rode a roda de foco central até que o objeto observado esteja focado;
- Agora, feche o olho esquerdo e observe com o direito. Rode lentamente o anel de ajuste de dioptria na ocular direita até que o objeto esteja novamente focado.

Agora que os seus binóculos estão focados, só terá de utilizar a roda de foco central durante as suas observações.

O kit inclui: binóculo, correia, bolsa e lenço para limpeza (BB 10x25, BB 8x21), manual do usuário e garantia.

Garantia: 10 anos. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: www.levenhuk.eu/warranty

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.



RU Бинокли Discovery Basics

Внимание! Не смотрите в бинокль на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения, вплоть до полной слепоты.

Регулировка межзрачкового расстояния
Смотрите в бинокль обоими глазами. Для регулировки межзрачкового расстояния складывайте или разводите половинки бинокля (относительно его центральной оси) до тех пор, пока изображение в бинокле не сольется в единую окружающую. Запомните настройку для использования в дальнейшем.

Фокусировка и настройка диоптрий
Ваше зрение может отличаться у левого и правого глаза, поэтому потребуются дополнительные коррекции. Используйте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, чтобы устранить разницу в изображении. Обратите внимание: у моделей с переменным увеличением кольцо настройки диоптрий может находиться на левом окуляре. Для настройки:

- Посмотрите в бинокль на удаленный объект.
- Закройте правый глаз и вращайте кольцо фокусировки, пока предмет наблюдения не будет виден четко.
- Теперь закройте левый глаз и наблюдайте предмет через правый окуляр. Вращайте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, пока предмет снова не станет виден четко.

Теперь бинокль сфокусирован, и далее надо пользоваться только кольцом фокусировки.

Комплект поставки: бинокль, ремешок, чехол и салфетка для оптики (BB 10x25, BB 8x21), инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Гарантия: 10 лет. Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте www.levenhuk.ru/support

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

EN Parts of binoculars	BG Части на бинокъла
1 Objective lens	1 Лещи на обектива
2 Eyepieces	2 Окуляри
3 Diopter adjustment ring	3 Пръстен настройване на диоптъра
4 Central focusing wheel	4 Пръстен настройване на за фокусиране

CZ Části dalekohledu	DE Komponenten
1 Čočky objektivu	1 Objektívlínse
2 Okuláry	2 Okulare
3 Kroužek dioptrické korekce	3 Dioptrienring
4 Středový zaostřovací šroub	4 Zentrales Scharfstellrad

ES Partes	HU A távcső részei
1 Lente del objetivo	1 Objektívlencse
2 Oculares	2 Szemlencse
3 Anillo de ajuste dióptrico	3 Dioptriaállító gyűrű
4 Rueda central de enfoque	4 Központi fókuszállító kerék

IT Parti del binocolo	PL Budowa lornetki
1 Lente obiettivo	1 Soczewki obiektywowe
2 Oculari	2 Okulary
3 Anello di regolazione diottrica	3 Pierścienie regulacji dioptrii
4 Ghiera di messa a fuoco centrale	4 Centralne koło ustawiania ostrości

TR Discovery Basics dürbün

Dikkat! Kalıcı göz hasarına ve hatta körlüğe neden olabileceğinden bu cihaz içinden kesinlikle doğrudan Güneşe bakmayın.

Gözbebekleri arası mesafe ayarı
Her iki gözünüzle dürbün göz merceklerinden bakın. Gözbebekleri arası mesafeyi ayarlamak için görüntü tek bir daire içerisinde birleşene kadar dürbün bölümleri (merkezi eksenine göre) arasındaki açığı değiştirmeye devam edin. Bu ayarı sonraki kullanımlar için kaydedin.

Odaklama ve diyopter ayarı
Sol gözünüzün görüşü sağ gözünüzün görüşünden farklı olabilir, diyopter ayarı yapmaya ihtiyaç duyabilirsiniz. Bu farklılığı eşitlemek için sağ göz merceğindeki diyopter ayar halkasını kullanın. Değişken büyütmeye sahip modellerde diyopter ayar halkasının sol mercede bulunabileceğini unutmayın. Odağı ve diyopter ayarını düzenlemek için bu prosedürü izleyin:

- Dürbününüzden uzaktaki bir nesneye bakın;
- Sağ gözünüzü kapatın ve görüntü odaklanana kadar merkezi odaklama tekerini çevirin;
- Şimdi sol gözünüzü kapatın ve sağ gözünüzle bakın. Sağ göz merceğindeki diyopter ayar halkasını görüntü tekrar odaklanana kadar yavaşça çevirin.

Artık dürbün bölümlerinizin odaklaması yapılmıştır, gözlem sırasında sadece merkezi odaklama tekerini kullanmanız gerekecektir.

Kit içeriği: dürbün, kılıf ve temizleme bezi (BB 10x25, BB 8x21), kullanım kılavuzu ve garanti.

Garanti: 10 yıl. Daha ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: www.levenhuk.eu/warranty

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

PT Partes do binóculo	RU Устройство
1 Lentes objetivas	1 Объективы
2 Oculares	2 Окуляры
3 Anel de ajuste de dioptria	3 Кольцо настройки диоптрий
4 Roda de foco central	4 Колесо фокусировки

TR Dürbün parçaları
1 Objektif merceği
2 Göz mercekleri
3 Diyopter ayar halkası
4 Odak düğmesi

DISCOVERY BASICS BINOCULARS

EN User Manual	IT Guida all'utilizzo
BG Ръководство за потребителя	PL Instrukcja obsługi
CZ Návod k použití	PT Manual do usuário
DE Bedienungsanleitung	RU Инструкция по эксплуатации
ES Guía del usuario	TR Guía del usuario
HU Használati útmutató	



© 2022 Discovery or its subsidiaries and affiliates. Discovery and related logos are trademarks of Discovery or its subsidiaries and affiliates, used under license. All rights reserved. Discovery.com

levenhuk.com

Levenhuk Inc. (USA): 928 E 124th Ave, Ste D, Tampa, FL 33612, USA, +1 813 468-3001, contact_us@levenhuk.com
Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejně 700/7, 102 00 Prague 102, Czech Republic, +420 737-004-919, sales-info@levenhuk.cz
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2006—2022 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
20220329



EN Discovery Basics binoculars

Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

Interpupillary distance adjustment

Look through the binoculars' eyepieces with both eyes. To adjust the interpupillary distance, keep varying the angle between the binoculars' parts (relative to its central axis) until the image merges into a single circle. Remember the setting for future use.

Focusing and diopter adjustment

Your left eye vision might be different from that of your right eye and you might need to adjust the diopter setting. Use the diopter adjustment ring on the right eyepiece to equalize this difference. Note that the diopter adjustment ring can be located on the left eyepiece for models with variable magnification.

Follow this procedure to adjust focus and diopter setting:

- Look through your binoculars at a distant object;
- Close your right eye and rotate the central focusing wheel until the view is focused;
- Now, close your left eye and observe with your right. Slowly rotate the diopter adjustment ring on the right eyepiece until the view is focused again.

Now that your binoculars are focused, you only need to use the central focusing wheel during observations.

The kit includes: binoculars, strap, pouch and cleaning wipe (BB 10x25, BB 8x21), user manual, and warranty.

Warranty: 10 years. For further details, please visit our web site: www.levenhuk.com/warranty

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

ES Prismáticos Discovery Basics

¡Precaución! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Ajuste de la distancia interpupilar

Mire a través de los oculares de los prismáticos con los dos ojos. Para ajustar la distancia interpupilar, siga variando el ángulo entre las partes de los prismáticos (en relación con su eje central) hasta que la imagen se fusione en un solo círculo. Recuerde el ajuste para uso futuro.

Enfoque y ajuste dióptrico

Su visión del ojo izquierdo puede ser diferente de la de su ojo derecho y es posible que necesite ajustar las dioptrías. Use el anillo de ajuste dióptrico en el ocular derecho para igualar esta diferencia. Tenga en cuenta que el anillo de ajuste dióptrico se puede encontrar en el ocular izquierdo en los modelos con aumento variable.

Siga este procedimiento para ajustar el enfoque y las dioptrías:

- Mire a través de los prismáticos a un objeto distante;
- Cierre el ojo derecho y gire la rueda central de enfoque hasta enfocar la vista;
- Ahora, cierre el ojo izquierdo y mire con el derecho. Gire lentamente el anillo de ajuste dióptrico en el ocular derecho hasta que la vista vuelva a estar enfocada.

Ahora que los prismáticos están enfocados, solo necesita usar la rueda central de enfoque durante las observaciones.

El kit incluye: prismáticos, tira, funda y paño limpiador (BB 10x25, BB 8x21), manual del usuario y garantía.

Garantía: 10 años. Para más detalles visite nuestra página web: www.levenhuk.es/garantia

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

BG Бинокулъ Discovery Basics

Внимание! Никога не гледайте директно към слънцето през това устройство, защото това може да причини перманентно увреждане на очите и дори слепота.

Регулиране на разстоянието между окулярите

Погледнете през окулярите на бинокъла с двете очи. За да регулирате разстоянието между окулярите, продължете да променят ъгъла между частите на бинокъла (отнасящи се към централната му ос), докато изображението не се появи в единична окръжност. Запомнете настройката за бъдещо използване.

Регулиране на фокуса и регулиране на диоптъра

Зрението на лявото Ви око може да се различава от това на дясното и може да се наложи да регулирате настройката на диоптъра. Използвайте пръстена за настройване на диоптъра на десния окуляр, за да изравните разликата. Имайте предвид, че пръстенът за настройване на диоптъра може да се намира на левия окуляр при моделите с променливо увеличение. Следвайте тази процедура, за да регулирате фокуса и настройката на диоптъра:

- Погледнете през бинокъла към отдалечен обект;
- Затворете дясното си око и завъртете пръстена за фокусиране, докато не фокусирате изгледа;
- Сега затворете лявото си око и наблюдавайте с дясното. Бавно завъртете пръстена за настройване на диоптъра на десния окуляр, докато не фокусирате изгледа отново.

След като бинокълът е фокусиран, е необходимо единствено да използвате пръстена за фокусиране по време на наблюденията.

Комплектът включва: бинокъл, ремък, торбичка и кърпичка за почистване (BB 10x25, BB 8x21), ръководство за потребителя и гаранция.

Гаранция: 10 години. За повече информация посетете нашата уебстраница: www.levenhuk.bg/garantsiya

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

HU Discovery Basics kétszemes távcsövek

Vigyázat! Soha ne nézzen közvetlenül a napba az eszközön keresztül, mert az maradandó szemkárosodást, sőt, akár vakságot okozhat.

Pupillatávolság állítása

Mindkét szemével nézzen a kétszemes távcső szemlencséjébe. A pupillatávolság állításához változtassa a kétszemes távcső részeinek szögét (a központi tengelyhez képes), míg a kép egyetlen körben nem egyesül. Jegyezze meg a beállítást, hogy azt később is használhassa.

Fókuszálás és dioptriaigazítás

Az Ön bal és jobb szemének éleslátása eltérhet egymástól, ezért elképzelhető, hogy módosítania kell a beállításon a dioptria-állító segítségével. Használja a dioptriaállító gyűrűt a jobb szemlencsén, hogy ezt a különbséget kiegyenlítse. Kérjük, vegye figyelembe, hogy az állítható nagytűsű modelleken a dioptriaállító gyűrű a bal szemlencsén található. Kövesse az alábbi eljárást a fókusz és a dioptria beállításához:

- Nézzzen a kétszemes távcsővel egy távolban található objektumot;
- Hunyja be a jobb szemét, majd kezdje el forgatni a központi fókuszállító kereket egészen addig, míg a kép élessé nem válik;
- Most pedig hunyja be a bal szemét és a jobb szemével végezze a megfigyelést. Lassan forgassa a jobb szemlencsén található dioptriaállító gyűrűt, míg a kép újra fókuszált nem lesz.

Ezzel beállította a kétszemes távcső fókuszát, a megfigyelések során csak a központi fókuszállító kereket kell használnia.

A készlet tartalma: távcső, pánt, készíttáska és tisztítókendő az optikai részekhez (BB 10x25, BB 8x21), használati útmutató és garanciajegy.

Szavatosság: 10 év. További részletekért látogasson el weboldalunkra: www.levenhuk.hu/garancia

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkinálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

CZ Binokulární dalekohledy Discovery Basics

Upozornění! Triedrem se nikdy neďívajte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Nastavení polohy tubusů

Podívejte se přes triedr oběma očima. Chcete-li upravit vzdálenost mezi tubusy, měňte úhel mezi částmi triedru (a středovou osou), dokud obraz nevidíte jako jediný kruh. Zapamatujte si nastavení pro budoucí použití.

Zaostřování a dioptrická korekce

Svým levým okem můžete vidět jinak než pravým, a proto může být nutné upravit dioptrickou korekci. Pomocí kroužku dioptrické korekce na pravém okuláru vyrovnejte tento rozdíl. Upozorňujeme, že u modelů s proměnlivým stupněm zvětšení se kroužek dioptrické korekce může nacházet na levém okuláru.

Postup pro úpravu zaostření a dioptrické korekce:

- Podívejte se přes triedr na vzdálený objekt;
- Zavřete pravé oko a otáčejte středovým zaostřovacím šroubem, dokud není obraz ostrý;
- Nyní zavřete levé oko a pozorujte pravým okem. Zvolna otáčejte kroužkem dioptrické korekce na pravém okuláru, dokud není obraz opět ostrý.

Ted', když je váš triedr zaostřený, budete při pozorování používat pouze středový zaostřovací šroub.

Obsah soupravy: binokulární dalekohled, poutko, obal a čistící utěrka (BB 10x25, BB 8x21), návod k použití a záruční list.

Záruka: 10 let. Další informace — navštivte naše webové stránky: www.levenhuk.cz/zaruka

Výrobce si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment a specifikace výrobků.

IT Binocoli Discovery Basics

Attenzione! Non guardare mai direttamente il sole attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi e perfino cecità.

Regolazione della distanza interpupillare

Osservare attraverso il binocolo con entrambi gli occhi. Per regolare la distanza interpupillare, continuare a variare l'angolo tra le parti del binocolo (relativamente al suo asse centrale) finché non si vede un'unica immagine circolare. Ricordare il posizionamento per gli utilizzi futuri.

Messa a fuoco e regolazione diottrica

L'acutezza visiva dell'occhio sinistro potrebbe essere diversa da quella del destro, rendendo necessario apportare una correzione diottrica. Usare l'anello di regolazione diottrica sull'oculare destro per compensare la differenza. Si noti che l'anello di regolazione diottrica potrebbe essere posizionato sull'oculare sinistro per i modelli a ingrandimento variabile. Seguire questa procedura per la regolazione diottrica e la messa a fuoco:

- Osservare un oggetto lontano tramite il binocolo;
- Chiudere l'occhio destro e ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale finché l'oggetto non è foccheggiato;
- Quindi, chiudere l'occhio sinistro e osservare con l'occhio destro. Ruotare lentamente l'anello di regolazione diottrica sull'oculare destro finché l'oggetto non è nuovamente a fuoco.

Ora che entrambi gli oculari sono a fuoco, durante l'osservazione basterà utilizzare solo la ghiera di messa a fuoco centrale.

Il kit include: binocolo, cinghia, custodia e panno per la pulizia (BB 10x25, BB 8x21), guida all'utilizzo e garanzia.

Garanzia: 10 anni. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: www.levenhuk.eu/warranty

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

DE Discovery Basics Fernglas

Vorsicht! Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr!

Pupillenabstand einstellen

Schauen Sie mit beiden Augen durch das Fernglas. Zum Anpassen des Pupillenabstandes ändern Sie den Winkel und damit den Abstand zwischen den beiden Fernglastuben (den „Rohren“), bis Sie das Bild in einem perfekten Kreis sehen – nicht wie eine liegende Acht, wie man es öfter in Filmen sieht. Merken Sie sich diese Einstellung für die Zukunft.

Scharfstellen und Dioptrienausgleich

Bei vielen Menschen gibt es einen Unterschied zwischen linkem und rechtem Auge, bei beiden Augen muss die Sehschärfe etwas unterschiedlich korrigiert werden. Dies nennt man Dioptrienausgleich. Mit dem Dioptrienring am rechten Okular gleichen Sie diesen Unterschied aus. Bitte beachten Sie, dass sich der Dioptrienring je nach Modell auch am linken Okular befinden kann.

Mit den folgenden Schritten stellen Sie Schärfe und Dioptrienausgleich ein.

- Betrachten Sie ein weit entferntes Objekt durch das Fernglas.
- Schließen Sie das rechte Auge, drehen Sie das zentrale Scharfstellrad, bis Sie das Bild scharf sehen.
- Schließen Sie jetzt das linke Auge, schauen Sie nur mit dem rechten Auge durch das Glas. Drehen Sie den Dioptrienring am rechten Okular langsam, bis Sie nun auch mit dem rechten Auge scharf sehen.

Nach dieser Abstimmung müssen Sie zum Scharfstellen nur noch das zentrale Scharfstellrad entsprechend einstellen.

Lieferumfang: Fernglas, Riemen, Tasche und Reinigungstuch (BB 10x25, BB 8x21), Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Garantie: 10 Jahre. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: www.levenhuk.de/garantie

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

PL Lornetki Discovery Basics

Uwaga! Nigdy nie należy kierować lornetki bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

Regulacja rozstawu źrenic

Przytóż obydwoje oczu do okularów lornetki. Aby wyregulować rozstaw źrenic, zmieniaj kąt między elementami lornetki (względem osi środkowej), aż obrazy potącą się w jeden okrąg. Zapamiętaj ustawienie na przyszłość.

Regulacja ostrości i dioptrii

Widzenie lewym okiem może różnić się od widzenia prawym okiem, w związku z czym może być konieczna regulacja ustawienia dioptrii. Wyrównaj te różnicę za pomocą pierścienia regulacji dioptrii na prawym okularze. Należy zwrócić uwagę, że w modelach ze zmiennym powiększeniem pierścień regulacji dioptrii może być na lewym okularze. Aby wyregulować ostrość i ustawienie dioptrii, wykonaj następujące czynności:

- Obserwuj przez lornetkę oddalony obiekt.
- Zamknij prawe oko i obracaj centralne koło ustawiania ostrości, aż obraz będzie ostry.
- Teraz zamknij lewe oko i obserwuj obiekt prawym okiem. Powoli obracaj pierścień regulacji dioptrii na prawym okularze, aż obraz będzie ponownie ostry.

Po ustawieniu ostrości lornetki podczas obserwacji wystarczy używać centralnego koła ustawiania ostrości.

W zestawie: lornetka, pasek, sakwa i ściereczka do czyszczenia optyki (BB 10x25, BB 8x21), instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

Gwarancja: 10 lat. Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: www.levenhuk.pl/gwarancja

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.